

# Développer la compétence plurilingue à travers les approches plurielles

## *un exemple de module de formation en ESPE*

*Rebecca DAHM*

**ESPE Midi-Pyrénées**  
**CLLE, Université de Toulouse, CNRS, Toulouse**  
**Équipe ERSS, axe DIDAPS**

*Les journées du français dans les dispositifs bilingues*  
*ASDIFLE-ADEB 13 avril 2018*



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning



# Plan de la présentation

- Présenter le métier de formateur
- Un exemple de module de formation
- Recul réflexif
- Ouverture.



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE





# MÉTIER DE FORMATEUR EN ÉSPÉ



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Cadre institutionnel

- ÉSPÉ : école supérieure du professorat et de l'éducation
- Parcours MEEF : métiers de l'enseignement et de la formation
  - Préparation au concours (CAPES, CAFEP, CAPET, CAPLP, CRPE)
  - Formation universitaire (Master)
  - Accompagnement dans la formation professionnelle
- Ma mission : former de futurs enseignants d'anglais (collège et lycée).



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Activités

- Préparer les étudiants de master MEEF M1 au concours
- Former les étudiants-stagiaires (M2) en didactique : de la conception des cours à la pratique réflexive
- Initier les étudiants-stagiaires (M2) à la recherche en didactique
- Collaborer avec l'éducation nationale (tuteurs-terrain et corps d'inspection) pour favoriser l'alternance intégrative

+ Formation continue / **Innovation pédagogique.**



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

# Exemple d'innovation pédagogique

- Module de formation : **Développer la compétence plurilingue à travers les approches plurielles**
- Public cible : M2 MEEF Anglais
- Durée : 3h.



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning



# VOTRE MISSION



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning





# Objectifs

- Participer (= vécu du stagiaire)
- Effectuer un recul réflexif sur la séance
- Conceptualiser
- Echanger 😊!





# La séance de formation

- Prezi : Apprendre à comprendre

[http://prezi.com/nuy3ajggak-b/?utm\\_campaign=share&utm\\_medium=copy](http://prezi.com/nuy3ajggak-b/?utm_campaign=share&utm_medium=copy)

- [PDF \(prezi\)](#)



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# RECU RÉFLEXIF



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
**E C M L**  
**C E L V**  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Quels objectifs ?

- Développer connaissances scientifiques/didactiques
  - Savoir accompagner les élèves dans une réflexion métalinguistique
  - Favoriser une attitude d'ouverture et de tolérance
- ⇒ Développer la **compétence** professionnelle.



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Quels concepts?

- Compétence plurilingue
- Approches plurielles
- Compréhension plurilingue.



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Compétence plurilingue

- « On désignera par **compétence plurilingue et pluriculturelle**, la compétence à **communiquer** langagièrement et à **interagir** culturellement d'un **acteur social** qui possède, à des **degrés divers**, la maîtrise de **plusieurs langues** et l'expérience de plusieurs **cultures**. On considérera qu'il n'y a pas là superposition ou juxtaposition de compétences distinctes, mais bien existence d'une **compétence complexe**, voire composite, dans laquelle l'utilisateur peut puiser » (Conseil de l'Europe, 2001 : 129).



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Approches plurielles

- « Par définition, on appellera approche plurielle toute approche mettant en œuvre des activités impliquant **à la fois plusieurs variétés linguistiques et culturelles**. En tant que telle, une **approche plurielle** se distingue d'une **approche singulière**, dans laquelle le seul objet d'attention est une langue ou une culture particulière, prise isolément.
- **Quatre approches didactiques** peuvent, en fonction de cette définition, se réclamer de ce titre » (Candelier, 2008).



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Compréhension plurilingue

« La principale notion représentée dans cette échelle est la capacité à utiliser son **savoir** et sa **compétence** (même partielle) dans **une langue ou dans une autre**, comme un **atout** pour aborder des **textes rédigés dans d'autres langues** et atteindre ainsi le **but communicatif** » (Conseil de l'Europe, 2018 : 168).



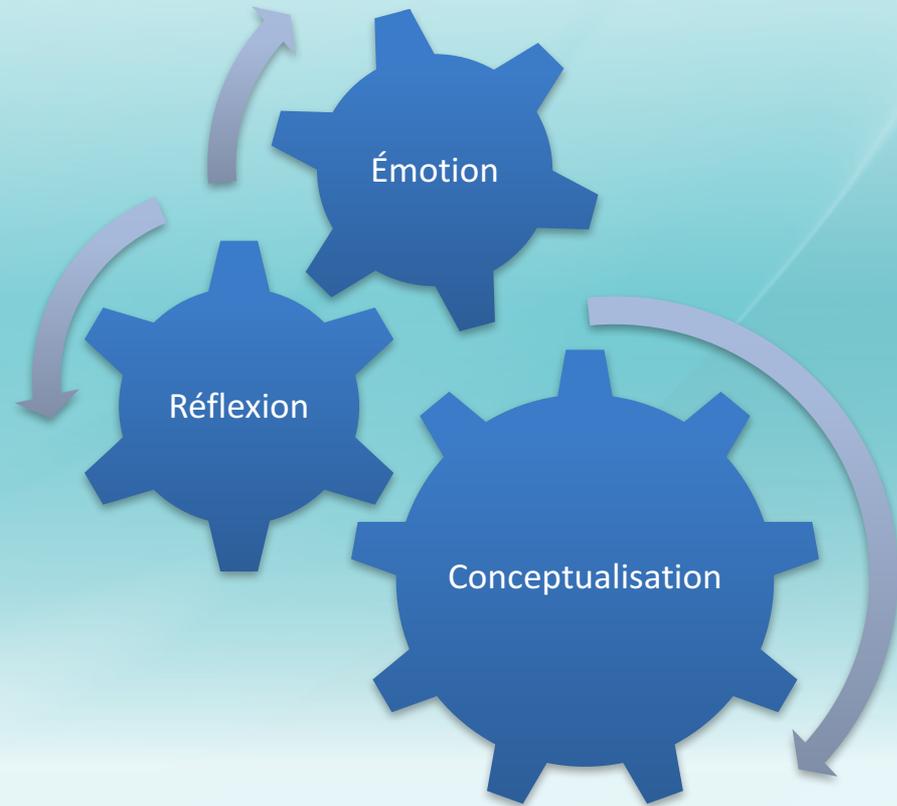
ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Rôle du formateur

Accompagnement



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Compétences et aptitudes

- Expertise didactique
- Souplesse et rigueur
- Bienveillance et exigence
- Savoir travailler en équipe

*Cf.* également les 4 domaines de compétences du formateur (B.O. 2015).



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

# Transfert vers le FLE ?

- Utilisation des connaissances ?
  - Utilisation des compétences ?
  - Utilisation des APLI ?
  - Atout : spécialistes en langue de scolarisation
- ⇒ Projet (CELV, CoE): « La/les langues de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires ».



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE



# Prenez le temps...

- ... de le découvrir 😊!

[www.ecml.at/roadmapforschools](http://www.ecml.at/roadmapforschools)



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE





# Bibliographie

- Beacco, J.-C., Fleming, M., Goullier, F., Thürmann, E., & Vollmer, H. (2016). *Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires: guide pour l'élaboration des curriculums et pour la formation des enseignants*. Strasbourg : Conseil de l'Europe.
- Candelier, M. (2008). Approches plurielles, didactiques du plurilinguisme : le même et l'autre. *Les Cahiers de l'Acedle*, 5(1), 65-90.
- Conseil de l'Europe. (2001). *Un cadre européen de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Strasbourg: Division des Politiques Linguistiques.
- Conseil de l'Europe. (2018). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs*. Strasbourg: Division des Politiques Linguistiques.



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning



**MERCI POUR VOTRE PARTICIPATION  
ACTIVE 😊!**

Contact : [rebecca.dahm@univ-tlse2.fr](mailto:rebecca.dahm@univ-tlse2.fr)



ECML PROGRAMME 2016-2019  
Languages at the heart of learning

EUROPEAN CENTRE FOR  
MODERN LANGUAGES  
E C M L  
C E L V  
CENTRE EUROPEEN POUR  
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE